ДБ
58
Д59

Договоры русских с греками

часть I

М., 1912.

Къ тысячелѣтію договора Олега 911-го года.

КЪ ТЫСЯЧЕЛѢТІЮ ДОГОВОРА ОЛЕГА 911-ГО ГОДА.

DF
58
D59

ДОГОВОРЫ РУССКИХЪ СЪ ГРЕКАМИ и ПРЕДШЕСТВОВАВШІЕ ЗАКЛЮЧЕНІЮ ИХЪ ПОХОДЫ РУССКИХЪ НА ВИЗАНТІЮ.

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ

ВРЕМЯ ОЛЕГА.

Библіотека Проф. А. И. Филиппова
1613

Фототипическое изданіе Московскаго Археологическаго Института
подъ редакціей дѣйствительнаго члена Института Н. Маркса.

Москва. 1912.

4565

ГОСУДАРСТВ. ПУБЛИЧНАЯ
ИСТОРИЧЕСКАЯ
БИБЛИОТЕКА
523529

Печатано по постановленію Совѣта Московскаго Археологическаго Института, 12 декабря 1911 года.

Директоръ Института *Александръ Успенскій*

Тел. 22-21. Печатня А.И.Снегиревой Москва. 8022.
1912.

Тысяча лѣтъ назадъ, 2 сентября 911-го года, между Русскими и Греками былъ заключенъ мирный рядъ, извѣстный подъ именемъ *договора Олега*.

По нашей лѣтописи этому договору предшествовалъ походъ Олега на Царьградъ въ 907-мъ году и заключенный имъ тогда первый договоръ съ Греками. Однако въ достовѣрности лѣтописнаго извѣстія объ этомъ договорѣ нѣкоторые изслѣдователи сильно сомнѣваются и, такимъ образомъ, первымъ несомнѣнно достовѣрнымъ договоромъ между Русскими и Греками слѣдуетъ считать второй договоръ Олега 911-го года.

Какъ извѣстно по лѣтописи, вслѣдъ за этимъ договоромъ послѣдовали дальнѣйшіе договоры—*Игоря* 945-го года и *Святослава* 971-го года завершавшіе собой походы нашихъ князей на Византію, Игоря въ 941-мъ и 944-мъ годахъ и Святослава въ 967—968-мъ и въ 971-мъ годахъ.

Византійскіе источники, не зная ни одного изъ этихъ договоровъ [а]), въ тоже время упоминаютъ о договорѣ Святослава съ императоромъ Никифоромъ, заключенномъ, по всей вѣроятности, по случаю приглашенія Русскаго князя на Болгаръ.

Существовали ли договорныя отношенія до времени Олега и заключались ли договоры послѣ Святослава — источники не говорятъ. Правда, Бертинская лѣтопись [б]) приводитъ любопытный разсказъ о томъ, что въ 839-мъ году, вмѣстѣ съ послами Византійскаго императора Ѳеофила, къ Людовику Благочестивому прибыли какіе то *Россы*, приходившіе въ Царьградъ отъ имени своего Хакана, но до сихъ поръ не разрѣшенъ споръ—можетъ ли быть отнесенъ этотъ разсказъ къ нашей Руси. Въ тоже время источники даютъ опредѣленныя свѣдѣнія о походахъ

Примѣчанія: [а]) Хотя византійская лѣтопись второй половины X-го вѣка упоминаетъ о древнемъ договорѣ. Напримѣръ, въ рѣчи пословъ Іоанна Цимисхія къ Святославу, приводимой въ исторіи Льва Діакона. [б]) Бертинская лѣтопись служила государственной лѣтописью для западнаго франкскаго государства. Названа Бертинской по Сентъ-Омерскому монастырю св. Бертина (близъ Гента), въ которомъ былъ найденъ первый списокъ ея.

Русскихъ на Византію до времени Олега и въ послѣдующій за Святославомъ періодъ. Изъ нихъ мы знаемъ о нападеніи Аскольда и Дира на Царьградъ въ 860-мъ году, о предпріятіяхъ Владиміра Святого, наконецъ о походѣ Владиміра Ярославича въ 1043-мъ году.

Послѣднимъ неудачнымъ походомъ завершается стремленіе Русскихъ къ Византіи. Домашняя усобица и борьба со степью,—съ Печенѣгами, а затѣмъ съ Татарами, заставляютъ надолго забыть объ историческомъ „пути въ греки".

Можетъ быть самый фактъ военно-походныхъ движеній на Византію говоритъ за то, что, кромѣ приводимыхъ нашею лѣтописью договоровъ, существовали и другіе, до насъ недошедшіе. Въ подтвержденіе этого возможно принять косвенное указаніе договора Олега, что подобный договоръ былъ и до времени Олега. Но, отказываясь отъ предположеній, какъ бы они сами по себѣ не были вѣроятны, мы должны остановиться на второмъ договорѣ Олега, какъ на первомъ вполнѣ достовѣрномъ и датированномъ нашемъ дипломатическомъ актѣ и какъ на древнѣйшемъ, обильномъ содержаніемъ памятникѣ русскаго права.

По мысли директора Московскаго Археологическаго Института Александра Ивановича Успенскаго этотъ памятникъ, съ предшествовавшимъ ему по лѣтописи договоромъ 907-го года и описаніемъ похода Олега на Царьградъ, мы издаемъ нынѣ *фототипическимъ* способомъ, въ величину подлинника, по Ипатскому списку лѣтописи[а]). Списокъ этотъ, одинъ изъ двухъ старѣйшихъ, судя по характеру письма и по водяному знаку бумаги, долженъ быть отнесенъ къ первой четверти XV-го вѣка[б]). Повѣсть временныхъ лѣтъ, куда входятъ договоры съ Греками, была издана по этому списку Археографическою коммиссіею въ 1871-мъ году, *фотолитографическомъ способомъ*, но изданіе это нынѣ распродано, фототипическаго же изданія пока выпущено не было и первымъ такимъ изданіемъ является предпринятое нами.

Предназначая наше фототипическое изданіе для занятій въ семинаріи, мы его не сопровождаемъ объясненіями, необходимыми при чтеніи памятника, такъ какъ эти объясненія, какъ въ отношеніи языка и палеографическомъ, такъ и въ отношеніи историко-юридиче-

---

Примѣчанія: а) Мы называемъ списокъ Ипатскимъ, а не Ипатьевскимъ, такъ какъ Ипатьевскій Костромской монастырь, гдѣ была найдена въ XVIII-мъ вѣкѣ рукопись, въ старину называли *Ипатцкимъ*, а не *Ипатьевскимъ*. б) Ипатскій списокъ находится въ Библіотекѣ Императорской Академіи Наукъ. Фотографическіе снимки для нашего изданія сдѣланы при любезномъ содѣйствіи ученаго хранителя Всеволода Измаиловича Срезневскаго.

скомъ даются обычно преподавателемъ при веденіи занятій. Но мы полагаемъ цѣлесообразнымъ, при нашемъ фототипическомъ изданіи, дать текстъ лѣтописнаго разсказа о договорахъ Игоря и Святослава и предшествовавшихъ заключенію ихъ походовъ Русскихъ на Византію, такъ какъ, для всесторонняго уразумѣнія нашего памятника и надлежащей его оцѣнки, необходимо знакомство и съ этими договорами. Поэтому, включая фототипическое изданіе въ первую часть нашего труда[a]), мы во второй его части приводимъ текстъ договоровъ Игоря и Святослава и походовъ ихъ на Византію, сопровождая этотъ текстъ примѣчаніями, въ концѣ приводимъ объясненія, необходимыя по нашему мнѣнію при самостоятельномъ чтеніи памятника, внѣ семинарія. Надо замѣтить, что русскій текстъ договоровъ, несомнѣнно являясь переводомъ съ византійскаго языка и сохраняя особенности оригинала, долженъ былъ внести много непонятнаго для русскаго читателя. Къ тому же переводъ былъ сдѣланъ, по всей вѣроятности, не русскимъ, а обычнымъ въ старое время знатокомъ греческаго языка — болгариномъ. Затѣмъ, какъ полагаютъ изслѣдователи, внося договоры въ свой лѣтописный сводъ около XII-го вѣка, составитель свода едва ли имѣлъ въ рукахъ вполнѣ исправный, первостепенный списокъ договоровъ. И наконецъ мы знаемъ договоры не по своду XII-го вѣка, а по лѣтописнымъ спискамъ конца XIV-го и начала XV-го вѣка. Не разъ переписывая лѣтопись на протяженіи XII—XV вѣка, писцы, благодаря опискамъ и ошибкамъ, конечно еще болѣе затемняли смыслъ многихъ мѣстъ договоровъ и можетъ быть искажали его.

Приводя то или другое объясненіе въ примѣчаніяхъ, мы пользовались указаніями профессора Александра Никитича Филиппова, принявшаго на себя трудъ общаго руководства по настоящему изданію, а также указаніями профессора Романа Федоровича Брандта въ отношеніи языка памятника и его палеографическихъ особенностей.

Въ заключеніе позволяемъ себѣ остановиться на датѣ второго договора Олега. Шлецеръ датировалъ договоръ 912-мъ годомъ. Послѣдующіе изслѣдователи стали относить памятникъ къ 911-му году и этой даты держится большинство современныхъ намъ ученыхъ. Договоръ заключенъ „мѣсяца себтября во 2-й, а въ недѣлю 15-ую, въ лѣто созданія міру 6420-е“. 2-е сентября 6420-го года при мартовскомъ счетѣ будетъ 2-мъ сентября 912-го года, при сентябрьскомъ—2-мъ сентября 911-го

---

[a]) Листъ 1-й изданія соотвѣтствуетъ листу 11 об. рукописи, листъ 2-й—листу 12-му, листъ 3-ій—листу 12-му об. и т. д.

года. Какого счета держались при заключеніи договора? Договоръ былъ заключенъ въ Византіи, а въ Византіи въ X-мъ вѣкѣ держались сентябрьскаго года. Трудно допустить, чтобы лѣтописецъ, занося договоръ Олега въ свою лѣтопись, перевелъ годъ на мартовскій счетъ, котораго онъ въ XII-мъ вѣкѣ могъ держаться самъ. За дату 911-го года говоритъ и то соображеніе, что упоминаемый въ договорѣ императоръ Левъ умеръ въ маѣ 912-го года. Впрочемъ сторонники даты 912-го года указываютъ, что упоминаніе въ договорѣ имени Льва можетъ быть свидѣтельствуетъ лишь о томъ, что само договорное соглашеніе послѣдовало еще при жизни этого императора. Разрѣшенію спора о датѣ можетъ помочь анализъ самой формулы даты. Въ договорѣ указано, что заключеніе его состоялось въ 15-ую недѣлю. Однако 2-ое сентября никакъ не могло прійтись на 15-ую недѣлю. Кромѣ того византійцы вводили постоянно въ формулу даты индиктъ, а не недѣлю. Это дало основаніе Н. В. Степанову [a]) заключить, что слово *недѣля* въ лѣтопись вошло ошибочно, вмѣсто слова индиктъ. А если это такъ, то 2 сентября 6420-го года съ индиктомъ 15 есть 2-ое сентября 911-го, а не 912-го года [б]).

Н. Марксъ.

---

[a]) Н. В. Степановъ. Къ вопросу о календарѣ Лаврентьевской лѣтописи. М. 1910, 5. [б]) Выводъ правиленъ при условіи, если въ X-мъ вѣкѣ новолѣтіе относилось на 1 сентября, а не на 23 сентября. Въ Остромировомъ Евангеліи встрѣчаемъ: „Съборьникъ цьркъвьныи. начинаѥтьсѧ отъ м҃ца септѧбра. до м҃ца авгоста... М҃ца септѧбра. памѧ҃. ста҃аго сумеона стлъпьника и ст҃ъыихъ. м҃. женъ чрьницъ..... и новоумоу лѣтоу. и начѧтъкъ индиктоу.:..... кг Новоѥ лѣто. И зачѧтие по҃ноу кр҃стлю.....

ѣскуꙗзыкуєстьоучитє
льандроникъапль· мо
равыкодоходилъ· иапль
павелъноучилъту· тубо
єилурикъєгожедоходилъ
апль павелъ· тубобаша
словѣнипервѣє· тѣмь
жесловѣньскуꙗзыкуоу
чительєстьпавелъ· ѿ
негожеꙗзыкаимыєсме
русь· тѣмжеинамъру
сиоучительєсть· павелъ
апль· понежеоучилъєсть
ꙗзыкъсловѣнескъ· ипо
ставилъєстьєппаинамѣ
стникасобѣ· андро
никасловѣньскуꙗзыку·
асловѣнескъꙗзыкъи
рускыиѡдинъ· ѿвара
гъбопрозвашасарусью·
апервѣбѣшасловѣне
ашеиполанезвахусѧ· н
словѣньскаꙗрѣчьбѣ· по
лѧмижепрозвашасѧ· за
нежевполѣсѣдѧху· ꙗзы
късловѣньскыибѣилъ
єдинъ·

В лѣто · ҂ѕ · у · з ·
В лѣто · ҂ѕ · у · и ·
В лѣто · ҂ѕ · у · ѳ ·
В лѣто · ҂ѕ · у · і ·

Леѡнъцрьнаꙗоугрына
болгары· оугрежєнашє
дшевсюземлюболгар
скую· плѣноваху· си
мєжеоувѣдавъ· нас
грыєвъзвратисѧ· оугри
противупоидоша· ипо
дишаболгары· ꙗкоѡд
васемеѡнъ· въдерьст
ръоубѣжа·

В лѣто · ҂ѕ · у · аі ·

Игорєвъзрастъшю· ихо
жашепоѡлзѣислушешє
иприведошаємужень
ѿплескова· именемь
ѡльгу·

В лѣто · ҂ѕ · у · ві ·
В лѣто · ҂ѕ · у · гі ·
В лѣто · ҂ѕ · у · ді ·
В лѣто · ҂ѕ · у · єі ·

Идеѡлегънагрѣкы· и
гораѡставивъкыєвѣ
поꙗжемножьствовар
гъ· исловѣнъ· ичюди
ікривичи· имерю· и
поляны· исѣверо· иде
ревляны· ирадимичи
ихорваты· идулѣбы·
итиверци· ꙗжесутьто
лковины· сивсизваху
тьвеликаꙗскуфь· и
сьсѣмивсемипоидеѡле
гъ· наконѣхъивкора
блѣхъ· ибѣчисломъкор
блии· ҂в· ипридекъцрю

гра· игрѣци замкоша су
дъ· а городъ затвориша·
и вылѣзе олегъ на бере
гъ· и повелѣ воемъ из
волочити корабля на бе
регъ· и повоеваша около
города· и много оубийство
створи грѣком· и полаты
многы разбиша· а црь
кви пожьгоша· а ихъ же
имаху полоняникы· о
вѣхъ посѣкаху· другы
я же мучаху· иныя же ра
стрѣляху· а другыя в
море вметаша· и ина мно
га зла творяху русь грѣко·
елико же ратнии творять·
и повелѣ олегъ воемъ сво
им· колеса изъдѣлати· и
въставити корабля на
колеса· и бывшю покос
ну вѣтру· успяша
пре с поля· и идяше къ
городу· видѣвше же гр
ци убояшася· и рекош
выславше ко ольгови·
не погубляи города имем
ся по дань· якоже хоще
ши· и устави олегъ вои· и
вынесоша ему брашна·
и вино· и не прия его· бѣ
бо устроено съ отравою·
и убояшася грѣци·
и рекоша нѣ се олегъ· но
стыи дмитрии· посланъ
на ны от бга· и заповѣда о
легъ дань даяти· на в·
корабли· по ві· гривен
на чловѣка· а в корабли· по
м· мужь· и яшася грѣци
по се· и почаша грѣци мира
просити· да бы не воевалъ
грѣцькои земли· олегъ
же мало отступивъ от горо
да· нача миръ творити
съ црма грѣцькыма· съ
леоном и съ александро·
посла к нима в городъ ка
рла· фарлофа· велму
да· рулава· и стѣмида глѧ
имете ми ся по дань· и реко
ша грѣци· чего хочете и
дамы ти· и заповѣда оле
гъ дати воемъ· на в·
корабли· по двѣнатьц
ать гривнѣ на ключь· и
пото даяти уклады на ру
ские городы· пѣрвое на ки
евъ· та же и на чернигов
и на переяславъ· и на пол
тескъ· и на ростовъ· и на
любечь· и на прочая городы
по тѣмь бо городом сѣ
дяху князья· под олго
мъ суще· да приходячи ру
сь хлѣбное емлють елико

ко хотѧть · а иже придуть
гостье да емлють
мѣсѧчину · на ѕ҃ мцѧ ·
и хлѣбъ и вино и мѧса и
рыбы · и овощемь · и да
творѧть имъ мовь елико
хотѧть · и поидуче же русь
домови · да емлють оу црѧ ва
шего на путь брашно · и ѧко
рѧ и оужа и парусы и елико
надобѣ · и ѧшасѧ грѣци ·
и рекоша црь и боѧрьство
все · аще придуть русь
бес купли · да не взимають
мѣсѧчины · да запрѣтить
кнѧзь людемъ своимъ
приходѧщимъ руси здѣ · да
не творѧть пакости · в селѣ
хъ и в странѣ нашеи · при
ходѧщии русь да витають
оу стг҃о мамы · и послеть
цртво наше да испишють и
мена ихъ · и тогда возмуть
мѣсѧчное свое · первое
ѿ города кыєва · и паки
и чернигова · и перепаслѧ
влѧ · и прочии городи · и
да входѧть в городъ едине
ми вороты · с царевы
мъ мужемъ без оружь
ѧ мужь ·н҃· и да творѧ
ть куплю ѧкоже имъ надобѣ ·
не платѧче мыта ни в чем же

мъже · црь же леѡнъ с
олександромъ · миръ сътво
риста съ ольгомъ · имъше
сѧ по дань и ротѣ заходи
вше межи собою · целова
вше сами крстъ · а ольга
водиша и мужи єго на
роту · по рускому зако
ну · клѧшасѧ оружьє
мь своимъ · и перуномъ
бгмъ своимъ · и волосо
скотьимъ бгмъ · и оу
твердиша миръ · и рѣ
олегъ · исшиите па
волочиты руси · а словѣ
но · кропиньныѧ · и бы
тако · и повѣсиша щиты
своѧ въ вратѣхъ по
казающе побѣду · и по
иде ѿ црѧграда · и въспѧ
ша русь парусы паволочиты · а
словѣне кропиньныѧ ·
и раздра ѧ вѣтръ · и рѣ
ша словене · имемъсѧ
своимъ толъстинамъ · не
даны суть словѣномъ парусь
кропиньныѧ · и приде ѡ
легъ к кыєву · неса зо
лото и паволоки · и ѡ
вощи · и вина · и всѧко
оузорочьє · и прозваша
ольга вѣщии · бѧху бо
людиє погани · и невѣго
ло

В лѣто ѕ҃ у҃ ѕı
В лѣто ѕ҃ у҃ зı
В лѣто ѕ҃ у҃ иı
В лѣто ѕ҃ у҃ ѳı
Явиса звѣзда велика на
западѣ копѣиныимъ ѡ
бразомъ
В лѣто ѕ҃ у҃ к҃. Посла Оле
гъ мужи свои построити
мира. и положити рады
межи грѣкы и русью. и
посла гл҃а равно другаго
свѣщаниꙗ. бывшаго при
тѣхъ же ц҃рихъ. Лва и
Александра. мы ѿ рода
рускаго. Карлы Инеге
лдъ. Фарлофъ. Верему
дъ. Рулавъ. Гуды Руалдъ.
Карнъ. Фрелавъ. Рюаръ.
Актеву. Труанъ. Лидуль
фостъ. Стемиръ. иже по
слани ѿ Ѡлга великаго кн҃
зя рускаго. и ѿ всѣх иже
суть по рукою его. свѣтла
лых боꙗръ. к вамъ Ль
вови и Алексанъдру. и Ко
стантину. великымъ
ѡ б҃зѣ самодержьцем.
цр҃емъ грѣцкымъ. на
удержании и на извѣще
ние ѿ многыхъ лѣтъ ме
жю хр҃тиꙗны и русью. бы
вшюю любовь похотѣнь
ємъ наших кнꙗзь. и по по
велѣнию. и ѿ всѣх иже
суть под рукою его сущи
руси. наша свѣтлость бо
леи инѣхъ хотащихъ же ѡ
бз҃ѣ удержати. и извѣ
стити такую любовь. бы
вшюю межю хр҃тиꙗны и ру
сью. многажды право су
дихъ. не точью просто сло
весемъ. и писанием и клꙗ
твою твердою кленшеса
оружьемь своимъ. таку
ю любовь извѣстити. и
утвердити. по вѣрѣ и
по закону нашему. суть
ꙗко понеже мы са имали ѡ
бж҃ии вѣрѣ и любви. главы
таковыꙗ. по первому убо слову
да умиримса с вами грѣ
кы. да любим другъ дру
га. ѿ всеꙗ душа и изволѣнь
ꙗ. и не вдадим елико на
шего изволениꙗ. быти ѿ су
щих. под рукою наших кн҃
зь свѣтлыхъ. никакому
же съблазну ли винѣ. но
потщимса елико по силѣ.
на схранение прочих и всѣ
гда лѣтъ с вами грѣкы. и
сповѣданием и написанием
съ клатвою. извѣщаему
ю любовь. непревратну и

непостижьну · такоже и вы
грьци да храните такуже
любовь къ кнѧземъ нашимъ
свѣтлымъ нашимъ рускы
мъ · и къ всѣмъ иже су
ть подъ рукою свѣтлаго
кнѧзѧ нашего · несъбла
зненуи непреложну все
гдаи въсѧлѣта · а о голо
вахъ иже сѧ ключаютьпро
каза · оурѧдимсѧ сице ·
да аще ли кого вѣбудеть поꙗс
аниꙗвлеными · да имѣ
ють вѣрное о тацѣхъ ꙗ
влении · а ему же начну
ть не ꙗти вѣры · да неклѧ
неть тсѧ часть та · иже и
щеть не ꙗти вѣры · да
егда клѧнетсѧ по вѣрѣ
своеи · будеть казнь ꙗ
коже ꙗвитсѧ съгрѣшенье ·
о семъ · аще кто оубье
ть крьстьꙗна русинъ · и
ли хрьстьꙗнинъ русина · да
оумреть · идеже аще ство
рить оубииство · аще ли
оубѣжить створивыи оу
бииство · аще есть имо
вить да часть его · сирѣ
чь иже его будеть по зако
ну · да возметь ближнии
оубьенаго · а и жена оуби
вшаго да имѣеть толицѣмь

пребудеть по закону · аще
ли есть неимовить створи
вы и оубииство и оубѣжавъ
да держитсѧ тѧжи · донь
деже обрѧщетсѧ · ꙗкоже да
оумреть · аще ли оударить
мечемь · или бьеть кацѣ
мь любо съсудомь · за то оу
дарение или оубьение да
вдасть литръ е · сребра по
закону рускому · аще ли бу
деть неимовить тако
створивыи · да вдасть е
лико можеть · и да соиме
ть с себе ты самыꙗ по
рты своꙗ · в нихъже хо
ть · а о прочѣ да ротѣходи
ть своею вѣрою · ꙗко ни
какоже иному помощи е
му · да пребываеть тѧ
жа отолѣ не взыскае
ма · о семь · аще оукраде
русинъ что любо оу крь
стьꙗнина · или паки хр
естьꙗнинъ оу русина · и
ꙗтъ будеть в томь тата
ть · егда тать бу створи
отъ погубившаго что любо ·
аще приготовитсѧ тать
бу творѧ и оубиенъ бу
деть · да не взыщетсѧ
смрть его · ни от хрьстьꙗ
нъ ни отъ руси · но паче оуб

давъзметьсвоеижебу
детьпогубилъ·ащевда
дастьруцѣоукрадыи·д
ятъбудѣ·тѣмьжеоуне
гожебудетьоукрадено
исвязанъбудеть·иѡ
дастьтоежесмѣстворй
истворитьтриждыѡсего
ащеликтоилирусинъхрѣ
стьяну·илихрстьянъру
сину·мученигаѡбразо
мъискуса творити·и
насильемъявѣ·иливъзме
хотяюбо.дружиние·да
въспатитьтроичь·ащ
вывержениалодьябудѣ
вѣтромъвеликомъ·иаье
млюхюжю·иѡбращю
тьсятамоижеѡнаруси
далщекгоидетьснабьдѣ
тилодьюсрухломъсвоп
лъ·иизсылатипакына
землюкрстьяньску·да
проводимьюсквозѣвся
костражномѣсто·до
идежеприидетьвбестра
шномѣсто·ащелитако
жилодья·иѡбуряна
роченияземнагобо
нима·неможетьвъ
воротитисяывъсвоя
ямѣста·спотружаю
щеся·грѣцемъвбото

ялодьямырусь·идопрова
димъскуплеюихъпоздоро
ву·тиащеклюхитсяблй
зъземлигрѣцькы·аще
ликлюхитсятакожепро
казалодьирусьскѣи·дапро
водимъюврускуюземь
лю·идапродаютьрухло
тоялодья·иащеутомо
жетьпродатиѡлодья
вовлоуимъмырусь·да
ѡгдаходимъвъгрѣкы
илискуплею·илипосолству
кцрсвинашему·дапу
стимъяслутью·продано
ѡрухлолодьяихъ·ащели
клюхитсякомуѡтоялодья
дья·внеоубьенубыти
илибьенубытиѡнаруси
илиизятиучтолюбо·да
повинынибудутьтосии
ашнии·прежерѣченуюѡпи
тѣмью·ѡтѣхъащепо
лоняникъѡбоюстрану
держимъесть·илиѡрусин
лиѡгрѣкъ·проданъвъи
нустрану·сижеѡбращеть
илирусинъилигрѣчинъ·
дакупятьивъзвратя
тьи·скупленоелицевъсв
юстрану·ивъзмутьцѣну
егокупащии·иналичнь
савъкуплюнадамѣтеся

динаацѣна. такоже аще
ѿ ратни ать будеть. да аще
техъ грѣкохъ такоже да въ
звратитсѧ въ свою стра
ну. и ѿда на будеть цѣ
на его. якоже реченое есть.
якоже есть купля. ѡга
же требують на воину и
ти. ѡгда же потребуютъ
рите. и си хотать поути
ти цр҃а вашего. да аще въ
кое время елико их приде
и хотать ѡстати у цр҃а
вашего. своею волею да
будуть. ѿ руси ѿ полонѣ
ных. многажды ѿ коея лю
бо страны. пришедши в
русь. и продаеми оны въ
крьстьяны. и еще же ѿ
хрьстиан ѿ полоненыхъ мно
гажды ѿ коея любо
страны приходящимъ
в русь. се продаеми бы
ваю. по к҃ золота. и да
прииуть в грѣкы ѿ то.
аще оукраден будеть
челядинъ рускый. или
въскочить. или по нужи
продан будет. и жало
вати начнуть русь да
покажеть таковое ѡ че
лядина. да имуть и в
русь. но и гостье погуби

ша челядинъ. и жалу
ють. да ищють обрѣ
тающе да имуть и. а
ще ли кто искушения се
го не дасть створити
мѣстникъ да погубить
правду свою. ѡ рабо
тающих въ грѣкох
руси. оу хрстьянь
ского цр҃а. аще кто оу
мреть не оурядив своего
имѣния. ци и своих
не имать да възвратить
имѣние к малым
ближикам в русь.
аще ли створить ѡбря
жение. таковый възме
оуряженое его. кому бу
деть писал наслѣдити
имѣнье. да наслѣдить е.
ѡ възимающих куплю
руси ѡ различных хо
дящих въ грѣкы и
оудолжающих. аще
злодѣи не възвратится
в русь. да жалують русь
хрьстьяньскому цр҃ству.
и ятъ будеть таковый
и възвращенъ будеть
не хотя в русь. си же вся
да творять русь грѣком.
идеже аще ключится та
ко. на оутвержение ж

и неподвижение быти
межю вами хрестьяны
и русью. бывшимъ миръ
сътворихомъ. Ивановомъ
написаньемъ. на двою ха
ротью царя вашего и своею
рукою. предлежащимъ
честнымъ крестомъ. и свято
ю единосущною троицею
единого истиньнаго бога ва
шего. извѣсти и дасть
нашимъ посломъ. мы
же кляхомся ко царю ва
шему. иже от бога суще яко
божие здание по закону.
и по покону языка нашего.
не переступати ни намъ
ни иному от страны на
шея. от уставленыхъ
главъ мира и любве. и та
ково написание дахомъ
царства вашего. на утвѣ
рженье обоимо пребы
вати. таковому свѣща
нию. на утвержение
и извещение межю ва
ми бывающего мира.
мсца. сентября. в. в
индикт. еі. в лѣто. созданиа
мира. ҂ѕ. у. к. царь
же леонъ посла руския
почтивъ. дарми золо
томъ. и паволоками и фо

фудьями. и приставивъ
к нимъ мужи свои. показа
ти имъ церковьную красо
ту. и полаты златыя. и
в нихъ сущая богатьства
злато много. и паволоки и
каменье драгое. и стра
сти господня. венець. и гвоздия
и хламиду багряну
ю. и мощи святыхъ. учаще
я к вѣре своей. и показа
юще имъ истинную вѣру.
и тако отпусти я въ свою
землю с честью великою.
послании же олгомъ посли
приидоша ко олгови
и повѣдаша вся рѣчи
обою царю. како сотво
риша миръ. и урядъ по
ложиша межю грѣцьскою
землею и рускою. и клят
вы не переступати. ни
грекомъ ни руси. и живя
ше олегъ миръ имѣя ко
всѣмъ странамъ. княжа в
киевѣ. и приспѣ осе
нь. и помяну олегъ конь
свой. иже бѣ поставилъ
кормити. и не вседати
на нь. бѣ бо преже въпроша
лъ волъхвовъ и кудесни
къ. от чего ми есть умре
ти. и рече ему кудесникъ один

ИСТОРИЧЕСКАЯ